

第八届

新加坡
华语电
影节
SINGAPORE
CHINESE FILM
FESTIVAL
2020

2.10 - 11.10





前言

疫情下的电影节

第8届新加坡华语电影节终于要在10月上旬推出了！

2019新冠病毒的疫情不仅让电影节延期，更让电影院被封馆3个多月，在这期间，线上电影成为看电影的唯一途径。这让一部分人见识到了线上电影方便、可控和安全等特质，以至于在影院解封之后，不少人选择了继续留在家中看电影。可是对另一部份人而言，影院依然是看电影的最佳场所。

与此同时，电影创作者对在什么平台呈现他们的作品也有不同的看法。有些不介意拥抱新趋势，让作品上线，有些则坚持在影院放映。为了兼顾这两方面的观众和创作者，今年的电影节决定采取线上和影院双轨放映的方式来呈现今年的节目。希望这样的尝试能够让大家在最自在的环境中看电影。

除了延期、双轨放映外，电影节也第一次将所有和国内外电影人交流的环节搬到网上进行。疫情打乱了我们习以为常的节奏，可是应运而生的科技却带来了新的可能性。对这些新尝试，我们会总结经验以便更好的筹备来年的电影节。

在疫情还没结束的当下举办电影节，我们需要大家的支持，更需要大家的合作。在此要呼吁到影院享受影音效果和被彼此情绪感染的影友们，请务必保持社交距离、全程戴口罩和遵守防疫的相关规定。影院集体观影的形态要继续下去，除了主办方和电影院的努力，大家的配合是至关重要的。在影院中负责任的做好防范，是让大家能够放心看电影的关键，更是疫情期间维护这种集体观影形态的最好方式。

祝大家身体健康，第8届新加坡华语电影节观影愉快！

MESSAGE FROM THE ORGANISING COMMITTEE

Dearest Fellow Cinephiles

The 8th Singapore Chinese Film Festival (SCFF) is happening in early October this year!

COVID-19 has led to not just the postponement of SCFF, but also temporary closure of cinemas islandwide that lasted for over three months. Going online became the only way to watch a movie then. Some who have realised the convenience and ease of online film screening, have continued to stay home for movies even when cinemas re-opened. To others, a cinema remains to be the best place to catch a movie.

The same can be said of filmmakers when it comes to the platform for showcasing their works. While some of them do not mind giving online screening a try, other filmmakers prefer the cinema still. To accommodate the diversity of movie goers and filmmakers, SCFF is adopting, for the first time, both online and in-cinema screening. Whichever platform it is, we hope that everyone gets to appreciate their selected movies comfortably and safely.

Also another first, SCFF is hosting all Q&A sessions with filmmakers virtually this year. COVID-19 may have pushed us out of our comfort zone, and what ensue are new possibilities brought about by technology. We will keep our new experience in mind, so as to bring to you an even better SCFF next year.

In the meantime, as you engross yourselves in the story and the cinematography of a film, we seek your support and cooperation in practising social distancing, mask wearing, and other necessary preventive measures. Let us all work towards a collective journey of enjoying a movie together in a worry-free environment.

We wish you the best of health, and a wonderful time at the 8th Singapore Chinese Film Festival!

**Singapore Chinese Film Festival 2020
Organising Committee**



CHINESE PANORAMA 华夏风情画


“华夏风情画”透过剧情长片呈现不同当代华人社会的风土民情，展现不同地方的华人在不同群体、文化和环境撞击下所产生的可能性。

Chinese Panorama showcases award-winning and notable independent feature films from the various regions.

3天2夜 3 Days 2 Nights



线上
ONLINE

幻爱 Beyond The Dream 




线上
ONLINE

菠萝蜜 Boluomi 



线上
ONLINE

开幕片 Opening Film 长风镇 Changfeng Town 



CINEMA
& ONLINE

大饿 Heavy Craving 



线上
ONLINE

金都 My Prince Edward 



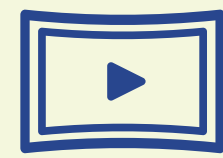
线上
ONLINE

六欲天 Summer of Changsha



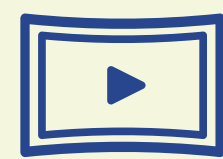
线上
ONLINE

那个我最亲爱的陌生人 Synapses



电影院
CINEMA

江湖无难事 The Gangs, the Oscars,
and the Walking Dead



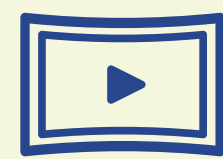
电影院
CINEMA

大侦探福尔摩斯：逃狱大追捕
The Great Detective Sherlock Holmes -
The Greatest Jail-Breaker



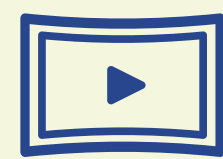
线上
ONLINE

Baby 复仇记 The Secret Diary of a Mom to Be



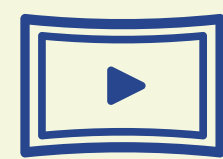
电影院
CINEMA

我的灵魂是爱做的 The Teacher



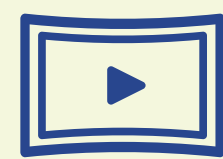
电影院
CINEMA

南方车站的聚会 The Wild Goose Lake



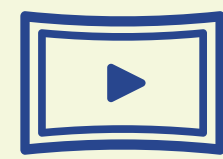
电影院
CINEMA

下半场 We are Champions 



电影院
CINEMA

大饿 Heavy Craving




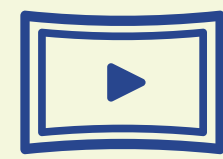
电影院
CINEMA

白蛇：缘起 White Snake

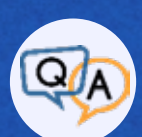


线上
ONLINE

闭幕片 Closing Film 叔·叔 Suk Suk 



电影院
CINEMA



影人线上交流 Online with Filmmaker

欲知详情 For details: www.scff.sg

DOCUMENTARY VISION

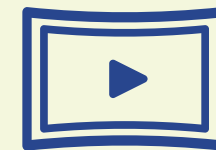
纪录片视角

“纪录片视角”透过纪录电影让人们看到不同华人世界里的真实。始末的界定、人物的立场和价值的选择编织成窥探真实的不同视角。

Documentary Vision focuses on a growing trend in Chinese cinema to capture socio-political and cultural landscapes through documentary lenses.

戏棚

Bamboo Theatre



电影院
CINEMA

时光机

Our Time Machine



线上
ONLINE

尺八：一声一世

Shakuhachi: One Sound One Life



线上
ONLINE



影人线上交流 *Online with Filmmaker*

欲知详情 *For details: www.scff.sg*

CHINESE SHORTS SHOWCASE

华流短片展

电影里的情感可以长时间酝酿,也可以在短时间爆发。

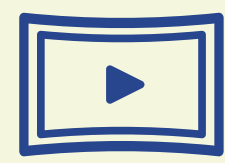
“华流短片展”让大家看到各地华人创作短片的多元价值和精彩缤纷。

Short films allow for creative experiments and provocation, and invite artists to play with cinematic styles in their story-telling. Chinese Shorts Showcase which will feature short films of up and coming Singapore filmmaking talents alongside the best short films from Hong Kong, Taiwan and China.

呈现伙伴
Presenting Partner

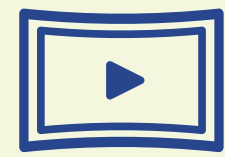


海上男女 Shanghai Man Woman



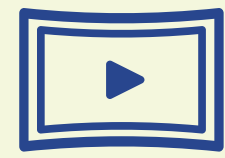
电影院
CINEMA

木棺 Coffin



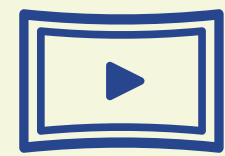
电影院
CINEMA

看无 Kua Bo



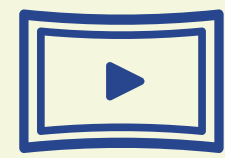
电影院
CINEMA

大吉 Lucky Draw



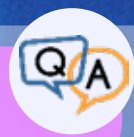
电影院
CINEMA

红枣薏米花生 3 Generations 3 Days

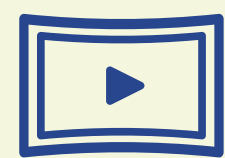


电影院
CINEMA

短片惊叹号：真实或想像？

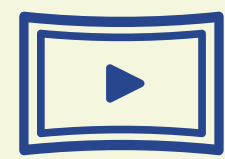


金鱼 Goldfish



电影院
CINEMA

妹妹 Sister



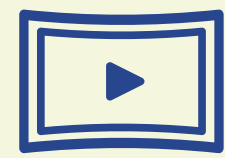
电影院
CINEMA

老人与狗 Old Man and A Dog

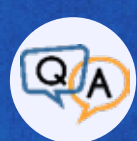


电影院
CINEMA

三尺 Together Apart



电影院
CINEMA



影人线上交流 Online with Filmmaker

欲知详情 For details: www.scff.sg

(NON) CHINESE LANGUAGE CINEMA

华人非华语

电影无国界，创作无疆域，华语电影人的创作天地不一定仅限于华语世界，“华人非华语”看他们在另一个语言世界里所展现的精彩。

There are no borders or boundaries in Cinema. Neither should Chinese films be defined simply by the language. This special thematic programme shows the diversity in spoken languages and cultures explored by these talented Chinese filmmakers.

恐龙蛋

Öndög



电影院
CINEMA

夺还

Repossession



电影院
CINEMA

呈现伙伴 *Presenting Partner*



AMOY DIALECT CLASSICS

聚焦厦语片：小娟和小芳

本单元的三部片子展示国、厦语影业的历史交叠。

The three films featured in this segment showcase the intertwining of histories between Mandarin and Amoy-dialect cinema.

吕蒙正抛绣球（又名：彩楼配）

Lü Mengzheng Wins the Bride's Embroidered Ball



线上
ONLINE

龙山寺之恋

Romance at Lung Shan Temple



线上
ONLINE

火烧红莲寺(三集)

The Burning of Red Lotus Temple (Chapter III)



线上
ONLINE



影人线上交流 *Online with Filmmaker*

欲知详情 *For details: www.scff.sg*

影院场次表

CINEMA
SCHEDULE

OCT 2

长风镇 Changfeng Town • 125 mins

7.10pm

OCT 3

大侦探福尔摩斯：逃狱大追捕
The Great Detective Sherlock Holmes -
The Greatest Jail-Breaker • 84 mins

1pm

恐龙蛋 Öndög • 97 mins

3.30pm

南方车站的聚会 The Wild Goose Lake • 113 mins

7pm

我的灵魂是爱做的 The Teacher • 92 mins

9.30pm

OCT 4

菠萝蜜 Boluomi • 108 mins

1pm

下半场 We are Champions • 118 mins

3.30pm

Baby 复仇记
The Secret Diary of a Mom to Be • 99 mins

7pm

OCT 10

戏棚 Bamboo Theatre • 77 mins

1pm

华流短片展：短片惊叹号：看不看得见？
Chinese Shortcuts : Can you see it? • 82 mins

3pm

华流短片展：短片惊叹号：真实或想像？
Chinese Shortcuts : Real or imaginary? • 107 mins

5pm

叔·叔* Suk Suk • 92 mins

7.30pm

OCT 11

夺还 Repossession • 96 mins

2.30pm

那个我最亲爱的陌生人 Synapses • 116 mins

4.30pm

叔·叔 Suk Suk • 92 mins

7pm

场地 / 票务

VENUE & TICKETING

Advance sales starts from 18th September 2020 提前销售从2020年9月18日开始



电影节票价 FILMGARDE TICKETING

丰合电影院线放映的场次门票可在丰合电影院线的售票处或网站

Tickets for sessions at Filmgarde Bugis+ are available at the box office and online:

<http://fgcineplex.com.sg/buyticket>

票价 PRICING

\$15

公众人士
General public

\$13.50*

限新加坡电影协会会员、新跃社科大学教职员、学生、校友（优惠票只在嘉华院线的售票处出售，购票时请出示相关会员证。）

SFS Film Addicts and SUSS Members
(*Only for tickets purchased over the counter with presentation of valid membership card)

线上放映收费: SHAW KINOLOUNGE TICKETING



在邵氏线上平台Shaw Kinolounge放映的影片可在此网站查看和租片

Tickets for online screenings at Shaw KinoLounge are available online through

<https://kinolounge.shaw.sg/page/scff/>

票价 PRICING

\$12.99

公众人士
General public

\$9.99**

限新加坡电影协会会员、新跃社科大学教职员、学生、校友。

SFS Film Addicts and SUSS Members
(**via promo code provided)



开幕片 Opening Film

长风镇

CHANGFENG TOWN

中国 China / 2019 / 125 Min / PG13 Brief Nudity
少许裸露画面 / 华语 Mandarin / 英文字幕 English
subtitles 导演 Director: 王晶 WANG Jing / 主演
Cast: 宋戴维 SONG Dai Wei, 刘欣荣 LIU Xin Rong,
卫西谛 WEI Xi Di, 陈刚 CHEN Gang

长风镇是中国角落一个不起眼的小镇。镇上居民大多彼此相识，形成一个自给自足的生态系统。小镇上空每隔一段时间就会有飞机呼啸而过，提醒大家镇外未知世界的存在。

镇上很多东西都是唯一的：电影院、牙医诊所、汽修厂、报社、小学……镇上居民也多有些怪癖和畸零。镇上的小人物有各自的故事：无业少年红毛的爱情与家庭、诊所医生与儿子的秘密、电影院售票员彩霞的心事、汽修厂跛脚人喜山的孤独、镇长无所事事的一天。几个调皮的小男孩贯穿了这些不同人物的不同故事，故事结束于其中一个男孩离开长风镇。

人物与故事分为五组讲述，却并非毫无关联，它们在细节上紧密联系和呼应。故事有欢乐、有感伤，但毫不绝望。

Changfeng Town is located in an inconspicuous corner of China. The townspeople all know one another and are content with life. Airplanes often fly across the town, reminding people of an unknown outside world. Many things in this town exist in solitude - the cinema, the dentist's office, the car repair shop, the newspaper office and the elementary school. The townspeople are unique and full of eccentricities. Each has a unique story: The domestic problem of the aimless redhead, the secret between the dentist and his son, the unrequited love of cinema ticket-seller Cai-Xia and the loneliness of the crippled Xi-Shan. A few mischievous boys wander in and out of these little stories, coinciding with the coming-of-age and departure of one of these boys. The film is divided into five intertwining chapters, always filled with joy and sadness but never without hope.



第22届意大利乌迪内远东电影节：竞赛单元

The 22nd Udine Fast East Film Festival: Competition Section



闭幕片 *Closing Film*

叔·叔

SUK SUK

香港 Hong Kong / 2019 / 92 Min / Rating TBA /
Cantonese 广东话 / English & Chinese subtitles
中英字幕导演 / Director: 杨曜恺 Ray YEUNG
/ 主演 Cast: 太保 TAI Bo, 袁富华 Ben YUEN, 区嘉雯
Patra AU Ga-man, 卢镇业 LO Chun-yip, 江图 KONG To

出租车司机“柏”，年轻时移居来港，结婚40年，育有一子一女，是上一代港人勤奋向上的幸福典范。“海”则是已退休的单亲爸爸，相依为命的儿子如今也已成家立业。两人在香港活过半世纪，令他们自豪的，是一手建立的家；但暗藏在身体与心底的欲望，却教两人在最后一段路，遇上彼此。面对迟来的爱情，他们该顺从内心渴望，还是走向别人以为的“正途”？

耕耘同志题材多时的香港导演杨曜恺，带来内敛写实、余韵动人的第三部剧情长片。这回将镜头对准迟暮之年的深柜男性，不仅亲昵而温柔地凝视那些困在传统体制里的寂寞灵魂；对于“家庭价值”的难解习题，也能真诚面对。两位金马奖最佳男配角太保、袁富华，充分展示老姜威力，这回联袂入围影帝。饰演同妻的资深舞台剧演员区嘉雯，也提名最佳女配角。堪称2019年最亮眼的香港独立制片。

Suk Suk is a portrayal of a gay relationship between two men in their twilight years. Pak, 70, a married taxi driver who refuses to retire, meets Hoi, 65, a retired single father. Although both are secretly gay, they are proud of their families. The film examines the subtle day-to-day moments of the two men as they struggle between conventional morals and their personal desires.



第39届香港电影金像奖：最佳男主角、最佳女配角
The 39th Hong Kong Film Awards: Best Actor, Best Supporting Actress



第26届香港电影评论学会大奖：最佳电影、最佳男演员
The 26th Hong Kong Film Critics Society Awards: Best Film, Best Actor



第56届金马奖5项最佳提名包括剧情长片、男主角、女配角、原著剧本。
The 56th Golden Horse Awards: Nominated for 5 awards including Best Original Screenplay, Best Feature Film, Best Leading Actor, Best Leading Actor, Best Supporting Actress.

贊助及合作單位

SPONSORS & PARTNERS

主辦單位 Organised By



贊助 Sponsors



線上合作伙伴 Virtual Screening Partner



場地伙伴 Venue Partner



協助單位 Supporting Partners



第八届
新加坡
华语电
语影
SINGAPORE
CHINESE FILM
FESTIVAL
2020

2.10 - 11.10

欲知详情，请留意我们的官方 Facebook 和 Instagram
For latest updates, please check our Facebook or Instagram

